

**Journées d'études RéAL2 jeudi 4 et vendredi 5 novembre INALCO Paris**  
**L'apprentissage de l'oral en L2 par des adolescents en contexte scolaire :**  
**quand acquisition et didactique se rejoignent**  
**Marie-Ange Dat; Delphine Guedat-Bittighoffer; Isabelle Nocus ; Rebecca Starkey-Perret**

**1- Des difficultés liées au contexte scolaire**

- **Apprentissage de l'anglais L2**
- ❖ Niveau moyen dans la 1ère langue étrangère des étudiants de Licence 1 LEA : B1 après 7 à 10 ans d'apprentissage (Narcy-Combes, M.-F. & McAllister, J, 2011)
- ❖ Niveau moyen supposé au baccalauréat pour tous les élèves : B2
- ECART
- D'autant + important :
  - avec les non-spécialistes
  - à l'oral
- **Apprentissage du français langue seconde (élèves allophones)**
- ❖ Condition de la réussite scolaire : maîtrise de la langue de scolarisation (Verdelhan-Bourgade, 2002)
- ❖ Temps de l'acquisition d'une langue = 5 à 10 ans
- ❖ Elèves placés en situation d'échec et en souffrance : maltraitance émotionnelle (Guedat-Bittighoffer & Dat, 2018)

**2-Résumé des objectifs**  
 Nous voulons vérifier si :

- 1) l'acquisition de la compétence orale bénéficie/ou peu/ou pas d'un **input** présenté de façon totalement **implicite**, d'abord oralement puis à l'écrit.
- 2) L'acquisition de la **compétence orale** se réalise plus facilement et/ou plus rapidement.
- 3) L'approche neurolinguistique (ANL) suscite par la pédagogie mise en place le **désir de communiquer** en entraînant l'activation du système limbique (Paradis, 2009 ; Germain, 2017).
- 4) Quelles sont les **représentations** construites (Moscovici, 1961) par les **enseignant.e.s** en comparaison avec l'approche habituellement utilisée (Approche par les tâches, ou TBLT- Ellis, 2003)?

**3- Eléments théoriques**

- Place de l'oral et ses modes d'acquisition en L2 constats de Germain et Netten, 2010 :
  - Triple confusion de l'ordre d'acquisition
    - => le savoir sur la langue avant habileté à communiquer
    - => la grammaire explicite avant la grammaire interne
    - => l'écrit avant/en même temps que l'oral
- En didactique des L2, recensions des méthodologies propices à l'oral : naturelle; directe; SGAV; communicative (Besse, 1995 ; Puren, 1996)
- En acquisition des L2, d'un point de vue psycholinguistique Usages- habiletés // processus procéduraux => apprentissages incidents- implicites
- ≠**
- Savoirs // processus déclaratifs => apprentissages explicites
- Modélisation d'Anderson (1983) Continuum
 

Déclaratif (De Keyser, 2007)	➡	Procédural
---------------------------------	---	------------
- Pas d'interface (Krashen, 1981 ; Paradis, 2009)
- "Weak interface" voie intermédiaire facilitatrice : Déclaratif ➡ Procédural (Ellis, R., 2003)
- Alternance processus cognitifs selon les propriétés linguistiques (Han & Finneran, 2014)

- Importance de parler de soi dans l'apprentissage des langues en général et du FLE/S en particulier (Gout, 2017 ; Beacco, 2018) pour éprouver du désir et du plaisir à communiquer et à interagir dans la langue cible

- Lien entre émotion et cognition et donc lien aussi avec la motivation (Dörnyei, 2020) = le cerveau cognitivo-émotionnel (Damasio, 1995 ; Houdé, 2019)
  - Impact sur l'estime de soi des apprenants et sur leur motivation intrinsèque en lien avec le plaisir d'apprendre une langue et avec le besoin de se sentir compétent (Deci & Flaste, 2018)
- L'Approche neurolinguistique (Germain, 2017)
- 5 principes fondamentaux + principe pédagogique fondé sur l'authenticité de la communication (intérêt primordial des apprenants) : oral implicite; littéraire; pédagogie de projets; situations de communication réelles; stratégies d'interactivité

**6- Références**

Anderson, J. (1983). A working memory model of memory. *Journal of verbal learning and verbal behavior*, 22(3), 261-295.  
 Beacco, J.-C. (2018). L'écrit en classe de langue. Pour une méthodologie éducative. Didier.  
 Besse, H. (1995). Méthodes, méthodologie, pédagogie. Le français dans le monde. RLA. Méthodes et méthodologies. janvier, pp. 96-108. Paris : Hachette.  
 Blanchet, A., & Gotman, A. (2006). L'écrit et ses multiples. Armand Colin.  
 Chapman, J.W., Turner, W.E. (1996). Development of young children's reading self-concept: an examination of emerging subcomponents and their relationship with reading achievement. *Journal of Educational Psychology*, 87, 154-167.  
 Deci, E.L., & Flaste, R. (2018). Pourquoi étudier ou que nous faisons ? Motivation, auto-détermination et autonomie. InterEditions.  
 DeKeyser, R. (Ed.) (2007). Practice in a second language: Perspectives from applied linguistics and cognitive psychology. Cambridge University Press.  
 Dörnyei, J., & MacIntyre, P. D. (2016). Foreign language enjoyment and foreign language classroom anxiety: The right and left feet of the language learner. In T. Goggin, P. D. MacIntyre, & S. Mercer (Eds.), *Positive psychology in SLA* (pp. 215-238). Multilingual Matters.  
 Dörnyei, Z. (2005). *Innovative and Challenging in Language Learning Motivation*. Routledge.  
 Dunn, L.M., Dunn, L.M., Therbul-Whalen, C.M. (1993). Échelle de vocabulaire en images Peabody. Adaptation française du Peabody Picture Vocabulary test-revised. I.T.H.  
 Ecale, J. (2004). *Faut-il identifier de mots écrits pour enfants de 6 à 8 ans (7M&E)*. Editions des ECPA. Routledge.  
 Ellis, R. (2003). *Task-based language teaching and training*. Oxford University Press.  
 Germain, C. (2017). *L'approche neurolinguistique (ANL). Foire aux questions*. Québec: Mycosotis Presses.  
 Germain, C. & Netten, J. (2016). La didactique des langues : les relations entre les plans psychologique, linguistique et pédagogique. [CMLP.fr/wp-content/uploads/2016/09/0160](http://CMLP.fr/wp-content/uploads/2016/09/0160).  
 Gout, M. (2017). *Quatre approches didactiques pour la formation linguistique des nouveaux arrivants*. In M. Gruyer (Ed.), *L'intégration linguistique des migrants adultes*. Les enseignements de la recherche. (pp.187-194). Conseil de l'Europe.  
 Guedat-Bittighoffer, D. & Dat, M.-A. (2018). Adhésions aléatoires et processus de compréhension : le rôle des émotions. In Berdal-Masuy, F. (dir). *Émotions. Les émotions dans l'apprentissage des langues*. (pp. 17-29). Louvain : Presses Universitaires de Louvain.  
 Guizard, P., & Verrier, N. (2007). Evaluation du concept de soi des étudiants en mathématiques (ECOSAM): Etude réalisée dans le cadre du projet régional OUIFORP (Outils pour la formation et la prévention). Université de Nantes.  
 Han, Z., & Finneran, D. (2014). Re-engaging the implicit abilities : strong, weak, none, or all? *International Journal of Applied Linguistics*, 24(3), 370-389.  
 Houdé, O. (2019). *Comment raisonne notre cerveau ? Que sais-je ?*  
 Krashen, S. D. (1985). The input hypothesis and its Role. In N. Ellis (Ed.), *Implicit and Explicit Learning of Languages* (pp. 40-77). London: Academic Press Ltd.  
 Marsh, H.W., Craven, R.G., & O'Brien, R. (1991). Self-concept of young children 5 to 10 years of age: Measurement and multidimensional structure. *Journal of Educational Psychology*, 83, 373-392.  
 Moscovici, S. (1961). *La psychanalyse, son image et son public*. Presses Universitaires de France.  
 Narcy-Combes, M.-F. & McAllister, J. (2011). Evaluation of a blended language learning environment in a French university and its effects on 'second language acquisition'. *Asia SL* pp 115 - 138.  
 Paradis, M. (2009). *Conditions et Processus Declaratifs de Second Language*. John Benjamins.  
 Puren, C. (1996). *Approche communicative et didactique : constats et perspectives*. B.I.L. (Bulletin du Centre de formation des professeurs de Villaveide).  
<https://www.researchgate.net/publication/233521486>  
[http://www.enseignementsup-rie.fr/IMG/pdf/Approche\\_communicative\\_et\\_didactique.pdf](http://www.enseignementsup-rie.fr/IMG/pdf/Approche_communicative_et_didactique.pdf)  
[http://www.enseignementsup-rie.fr/IMG/pdf/Approche\\_communicative\\_et\\_didactique.pdf](http://www.enseignementsup-rie.fr/IMG/pdf/Approche_communicative_et_didactique.pdf)  
[http://www.enseignementsup-rie.fr/IMG/pdf/Approche\\_communicative\\_et\\_didactique.pdf](http://www.enseignementsup-rie.fr/IMG/pdf/Approche_communicative_et_didactique.pdf)  
 Starkey-Perret, R., Desbats, J., Hoffman, C., & Rowe, C. (2017). Measuring the impact of teaching approaches on achievement related-emoctions: The use of the Achievement Emotions Questionnaire (AEQ). *British Journal of Educational Psychology*.  
 Verdelhan-Bourgade, M. (2002). *La Français langue de scolarisation pour une didactique réaliste*. Presses Universitaires de France.

**4- Méthodologie**

- ⇒ 2018-2019 : mise en place des terrains/ pré-tests
- ⇒ 2019-2022 : recueil données qualitatives puis quantitatives en T1 et T2
- Participants**
- 4 enseignantes d'anglais + 5 enseignante.e de FLS formé.es à l'ANL
- 13 collèges publics : REP+; semi-urbain; semi-rural; 8 classes de 6<sup>ème</sup> (4 expé ; 4 contrôle) 10 dispo UPE2A SA, NSA, MAST (5 expé, 5 contrôle)
- 399 élèves : 211 élèves => groupes expé / 188 élèves => groupes de contrôle
- Entretiens compréhensifs semi-directifs structurés (Blanchet & Gotman, 2006)
- Questionnaires sociolinguistiques
- Echelle d'anxiété et de satisfaction langagière en classe de L2 (Dewaele & MacIntyre, 2016)
- Echelle de soi vis-à-vis des langues (Marsh et al, 1991 ; Chapman & Tunmer, 1995 ; Guimard & Verrier, 2007)
- Echelle de vocabulaire en images Peabody (Dunn et al, 1993)
- Epreuves de conscience métalinguistique
- Epreuves de connaissance du nom des lettres en français (Sprenger-Charolles, 2009)
- Epreuve de lecture identification du mot écrit (Ecale, 2004)
- Questionnaires sur les émotions d'accomplissement
- AEQ-E (Achievement Emotions Questionnaire-English) (Starkey-Perret et al, 2017)
- Tests OPI (Oral Proficiency Interview) (Macfarlingua, 2017) (production de l'oral)
- Tests GRICS (production de l'écrit)

**5- Premiers résultats**  
**Travaux en cours**

- Constats très différents depuis le début de l'enseignement des L2 à l'école (fin 1990-début 2000) qui montraient des résultats positifs (Audin, 2003)
- Différence entre la L2 discipline scolaire et outil de communication/d'utilisation à l'école primaire : peu d'apprentissages très peu d'appropriation
- Plaintes à propos de la place de l'écrit trop grande dès le cycle 3 (enfants de 9 à 12 ans)
- Premiers liens entre oral (plus qu'à l'école avec l'ANL), projets et intérêt renforcé de la part des élèves concernés.
- Premiers résultats encourageants (données qualitatives)
  - Du côté des enseignant.e.s de FLS : précision des étapes, mise en confiance des élèves, mise à l'écrit facilitée, apport de sens dans les pratiques, sécurisation des apprenants, création de la cohésion au sein du groupe
  - Du côté des apprenants allophones : compréhension des cycles (phase orale, lecture, écriture), motivation accrue.